



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Friday, 19 December 1997 — No. 152**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Presenting Papers**

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Société de développement des entreprises culturelles for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1434-971219)

The annual report of the Société du Grand Théâtre de Québec for the fiscal year ended 31 August 1997.

(Sessional Paper No. 1435-971219)

---

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual report, for the fiscal year ended 31 March 1997, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the Québec Regional Health and Social Services Board.

(Sessional Paper No. 1436-971219)

The annual report of the Régie de l'assurance-maladie du Québec for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1437-971219)

---

Mr. Ménard, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Office des professions du Québec for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 1438-971219)

---

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The annual report of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1439-971219)

---

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Secrétariat à l'action communautaire autonome for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1440-971219)

---

Mr. Jolivet, Government House Leader, on behalf of Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The financial report of the Government of Québec for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1441-971219)

**19 December 1997**

---

Mr. Jolivet, Government House Leader, then tabled the following:

Answers to written questions by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) concerning the following subjects:

- the practices of certain private medical clinics regarding the blood and other types of samples that they take – Question No. 39, *Order Paper and Notices* of 4 November 1997.  
(Sessional Paper No. 1442-971219)
- the position of the Ministry of Health and Social Services regarding the privatization of laboratories – Question No. 40, *Order Paper and Notices* of 4 November 1997.  
(Sessional Paper No. 1443-971219)
- permits for the operation of laboratories in medical clinics, CLSCs, and private firms – Question No. 41, *Order Paper and Notices* of 4 November 1997.  
(Sessional Paper No. 1444-971219)

Answers to written questions by Mr. Middlemiss (Pontiac) concerning the following subjects:

- road repairs on a section of Highway 40 between Sainte-Anne-de-la-Pérade and Grondines – Question No. 27, *Order Paper and Notices* of 10 December 1996.  
(Sessional Paper No. 1445-971219)
- road repairs on a section of Highway 40 between Pont de l'Île aux Tourtes and the 540 exchange – Question No. 28, *Order Paper and Notices* of 10 December 1996.  
(Sessional Paper No. 1446-971219)

Answer to a written question by Mr. Fournier (Châteauguay) concerning the continuation of the reserved transit lane on the Kahnawake territory – Question No. 29, *Order Paper and Notices* of 17 December 1996.

(Sessional Paper No. 1447-971219)

Answer to a written question by Mr. Mulcair (Chomedey) concerning the number of accidents that occurred on Highway 13, between Highway 40 and Highway 20, in winter for each year from 1988 to 1997 – Question No. 34, *Order Paper and Notices* of 18 March

1997.

(Sessional Paper No. 1448-971219)

Mr. President tabled the following mission reports:

The report, presented by Mrs. Céline Signori, the Member for Blainville, on the XIV<sup>th</sup> session of the Assemblée régionale Amérique of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF), which was held in Toronto, Ontario, from 14 to 18 September 1997.

(Sessional Paper No. 1449-971219)

The report, presented by Mr. Jean-Pierre Charbonneau, President of the National Assembly, on the XIV<sup>th</sup> session of the Joint Committee of the Assemblée nationale du Québec and of the Conseil de la communauté française de Belgique, held in Brussels, Belgium, from 6 to 12 October 1997.

(Sessional Paper No. 1450-971219)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Leduc (Mille-Îles) tabled the following:

The abstract of a petition respecting private reception centres and signed by 210 citizens from the riding of Mille-Îles.

(Sessional Paper No. 1451-971219)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved:

**19 December 1997**

---

THAT the National Assembly congratulate the award winners at the 25th Québec Sports Gala, which was held yesterday, 18 December 1997, in Montréal.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.  
Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark, on the occasion of his retirement, the exceptional contribution made by Mr. André Dicaire to Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, moved:

THAT the motion under discussion be amended by adding, at the end, the words "and that at the same time it mark the departure of all employees from all health and social services sectors who left this year and who for years cared for Quebeckers".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly mark, on the occasion of his retirement, the exceptional contribution made by Mr. André Dicaire to Québec and that at the same time it mark the departure of all employees from all health and social services sectors who left this year and who for years cared for Quebeckers.

The amendment was adopted and, accordingly, the motion as amended was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Farrah, Chief Opposition Whip, moved:

THAT Mr. Claude Béchard, the Member for Kamouraska-Témiscouata, be named a member of the Committee on Labour and the Economy.

THAT this modification be effective immediately.

This motion was carried.

19 December 1997

---

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on the draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code as regards medical research" beginning on 17 February 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse;
  - Chambre des notaires du Québec;
- Collège des médecins du Québec;
- Protecteur du citoyen;
- Curatrice publique;
- Association des hôpitaux du Québec;
- Barreau du Québec;
- Comité provincial des malades;
- Centre de médecine, d'éthique et de droit de l'Université McGill;
- Office des personnes handicapées;
- Centre de recherche du Centre hospitalier de l'Université de Montréal;
- Réseau des grands brûlés;
- Faculté de médecine de l'Université de Montréal;
- Faculté de médecine de l'Université McGill;
- Faculté de droit de l'Université Laval;
  - Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale;
- Association canadienne de l'industrie du médicament - Québec sector.

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty

**19 December 1997**

---

minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the secretariat of committees by 9 February 1998;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on Bill 181, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery, beginning on 11 February 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Barreau du Québec;
  - Chambre des notaires du Québec;
- Corporation des concessionnaires automobiles;
- Fédération des Associations coopératives d'économie familiale (ACEF);
- Association de protection des automobilistes (APA);
- Office de protection des consommateurs (OPC);
- Confédération des caisses populaires;
- Association des banquiers canadiens (ABC);
- Commission d'accès à l'information (CAI);
- Ordre des huissiers.

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group

**19 December 1997**

---

forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the secretariat of committees by 2 February 1998;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on Bill 182, An Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain, beginning on 3 March 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Association minière du Canada;
- Institut canadien des mines, de la métallurgie et du pétrole;
- Institut canadien des produits pétroliers;
- Association des industries forestières du Québec (AIFQ);
- Association des prospecteurs du Québec (APQ);
- Association minière du Québec;
- Association canadienne de la pierre naturelle;

**19 December 1997**

---

- Association des producteurs de tourbe;
- Association professionnelle des géologues et géophysiciens du Québec (APGGQ);
- Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec (ACRGTQ);
- Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ);
- Chambre des notaires du Québec;
- Barreau du Québec;
- Association des prospecteurs du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine;
  - Association des prospecteurs de l'Estrie/Beauce-Appalaches;
- Association des prospecteurs du Saguenay;
- Association des prospecteurs du Nord-Ouest québécois;
- Association des prospecteurs des Sept-Rivières.

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the secretariat of committees by 16 February 1998;

The Minister for Mines, Lands and Forests shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on Bill 404, An Act to amend the Act respecting health services and social services and amending various legislative provisions, beginning on 3 March 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Association des centres hospitaliers et centres d'accueil privés du Québec inc. (ACHAP);
- Association des centres de jeunesse du Québec (ACJQ);
- Association des centres locaux de santé communautaire et des centres d'hébergement de soins de longue durée du Québec (Association des CLSC et des CHSLD du Québec);
- Association des hôpitaux du Québec (AHQ);
- Association des résidences d'accueil du Québec (ARAQ);
- Association des ressources intermédiaires d'hébergement du Québec (ARIHQ);
- Confédération québécoise des centres d'hébergement et de réadaptation (CQCHR);
- Fédération des familles d'accueil du Québec;
- Association des cadres intermédiaires de la santé et des services sociaux du Québec (ACISSSQ);
- Association des cadres supérieurs de la santé et des services sociaux du Québec (ACSSSSQ);
- Association des conseils médecins, dentistes et pharmaciens du Québec (ACMDPQ);
- Association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux du Québec (ADGSSSSQ);
- Association des gestionnaires des établissements de santé et de services sociaux (AGESSS);
- Collège des médecins du Québec (CMQ);
- Confédération des syndicats nationaux (CSN);
- Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ);
- Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ);
- Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ);
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ);

**19 December 1997**

---

- Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ);
- Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec (OPTSQ);
- Coalition des tables régionales d'organismes communautaires;
  - Commissaire aux plaintes;
- Comité provincial des malades;
- Conférence des Régies régionales de la Santé et des Services sociaux (CRSSSQ)
- Regroupement provincial des organismes communautaires d'assistance et d'accompagnement (RPOCAA);
- Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires (TRPOC);
- Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ).

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the secretariat of committees by 18 February 1998;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations and public

**19 December 1997**

---

hearings on Bill 188, An Act respecting the distribution of financial products and services, beginning on 10 February 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Conseil des assurances de personnes;
  - Conseil des assurances de dommages;
- Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec;
- Office de protection du consommateur (OPC);
  - Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (ACCOVAM);
- Bourse de Montréal;
- Mouvement Desjardins;
  - Conseil interprofessionnel du Québec (CIQ);
- Corporation des concessionnaires automobiles du Québec (CCAQ);
- Commission d'accès à l'information;
  - Confédération des syndicats nationaux (CSN);
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ);
- Mr. Gilles Paquet (Ottawa University);
  - Regroupement des assureurs de personnes à charte du Québec;
- Association canadienne des institutions financières en assurance;
- Mr. Michel Patry (Hautes Études Commerciales);
  - Mr. Pierre Fortin, economist;
- Association des banquiers canadiens (ABC);
- Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ);
  - Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec;
- Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc. (ACCAP);
- Regroupement des cabinets de courtage d'assurance du Québec (RCCAQ);
  - Experts en sinistre indépendants with the Experts en sinistre des assurés and the Experts en sinistre des assureurs;
- Service d'aide aux consommateurs (SAC);
  
- Association des courtiers d'assurances de la province de Québec (ACAPQ);
  - Bureau d'assurance du Canada (BAC);
- Association des assureurs vie du Canada (AAVC);
- Mouvement carrossier Québec;

**19 December 1997**

---

- Regroupement des victimes des caisses populaires Desjardins;
- Assurance-vie Desjardins La Laurentienne (AVDLL);
- Institut québécois de planification financière (IQPF);
- Protecteur du citoyen;
  - Option consommateurs;
- Association des cabinets gestionnaires en assurance de personnes;
- Comité des dirigeants de vente en assurance de personnes;
- Regroupement des consultants en avantages sociaux du Québec.

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the secretariat of committees by 2 February 1998;

The Minister of Finance shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and tabled the following:

The document entitled "Propositions de modifications au Règlement et aux Règles de fonctionnement de l'Assemblée nationale" (Proposed amendments to the Standing Orders and to the Rules for the Conduct of Proceedings of the National Assembly).

19 December 1997

---

(Sessional Paper No. 1452-971219)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 116, Mr. Brouillet, Vice-President, then moved:

THAT the Standing Orders and the Rules for the Conduct of Proceedings of the National Assembly be amended by the provisions contained in the document entitled "Propositions de modifications au Règlement et aux Règles de fonctionnement de l'Assemblée nationale" (Proposed amendments to the Standing Orders and to the Rules for the Conduct of Proceedings of the National Assembly), tabled today by the President of the National Assembly;

THAT these amendments be effective immediately the present motion is carried and remain in effect until Wednesday, 11 March 1998, notwithstanding the prorogation of the session;

THAT these amendments be included in the Votes and Proceedings as a constituent of the present motion:

**20.** The Assembly shall meet at 10.00 o'clock a.m. each day from Tuesday to Thursday and may continue to meet until 6.00 o'clock p.m., the proceedings being suspended from 12.00 o'clock noon until 2.00 o'clock p.m.

The Assembly may also resolve, on motion without notice by the Government House leader, which motion may not be debated, to meet on a Monday from 2.00 o'clock until 6.00 o'clock p.m.

Whenever it may be expedient to do so in order to give effect to Standing Orders 271 or 278, and upon request to the President by the Government House leader, the Assembly may continue to meet past 8.00 o'clock p.m. The President shall inform the Assembly of such request at the earliest opportunity, and the proceedings shall accordingly be suspended from 6.00 o'clock until 8.00 o'clock p.m.

**21.** From the twenty-fifth day of May until the twenty-third day of June and from the twenty-fifth day of November until the twenty-first day of December the Assembly shall have extended hours of meeting, as follows: It shall meet at 10.00 o'clock a.m. each day from Tuesday to Friday and may continue to meet until 12.00 o'clock midnight, the proceedings being suspended from 1.00 o'clock until 3.00 o'clock p.m. and from 6.00 o'clock until 8.00 o'clock p.m.

The Assembly may also resolve, on motion without notice by the Government House leader, which motion shall be moved during the Routine Proceedings when motions without notice are entered upon, to meet on a Monday during the hours appointed in the first paragraph of this Standing Order.

The mover of such motion and a representative of every parliamentary group in opposition may speak to the question for up to five minutes each, and the mover may thereafter speak for up to two minutes in reply.

**52.** The Routine Proceedings shall be taken at 2.00 o'clock p.m.: Provided that during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting the Routine Proceedings shall be taken at 10.00 o'clock a.m.

**92.** The debate shall expire at not later than 6.00 o'clock p.m., without question put. If it is sooner concluded, the Assembly shall take other Orders of the Day:

Provided that during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting the debate shall expire three hours after the time appointed by these Standing Orders for the Assembly to meet.

**94.** Subject to Standing Order 97, the Assembly shall, not later than fifteen days after a committee has laid upon the Table a report containing recommendations, take such report into consideration; but this Standing Order shall not apply to any report relating to a bill or to financial commitments or issuing from a deliberative meeting:

Provided that the aforementioned fifteen days shall not run during the debate on the opening speech of the session or the budget speech, or when estimates are under consideration in any committee, or on any day when business having

precedence is before the Assembly.

**97.** On Wednesdays business standing in the name of Members in opposition shall be taken from 10.00 o'clock a.m. until not later than 12.00 o'clock noon.

The President may decide the order in which such matters are to be raised: Provided that in so doing he shall have regard to the sequence in which the notices thereof were placed on the Order Paper and Notices, to rotation among the parliamentary groups, and to the presence of independent Members. He shall, at the sitting prior to that at which such business is to be taken, inform the Assembly of the matter that is to be debated.

This Standing Order shall not apply during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting.

**97.1.** A Member wishing to move a motion under business standing in the name of Members in opposition shall, not later than three hours before the Routine Proceedings are to be entered upon on the sitting day prior to that on which such business is to be taken, hand in a notice thereof for publication in the Order Paper and Notices.

If the notice is handed in on the sitting day prior to that on which such business is to be taken, the President shall, at the time set aside for presenting papers during the Routine Proceedings on the day the said notice is handed in, lay upon the Table a copy of the notice.

Notwithstanding Standing Order 188, a motion standing in the name of a Member in opposition may be moved on the sitting day on which it first appears in the Order Paper and Notices.

**97.2.** The President may decide the order in which such matters are to be raised: Provided that in so doing he shall have regard to the sequence in which the notices thereof were placed on the Order Paper and Notices or received for publication therein, to rotation among the parliamentary groups, and to the presence of independent Members.

The President shall, at the sitting prior to that at which such business is to be taken, inform the Assembly of the matter that is to be debated.

**105.** A motion for the adjournment of the proceedings may be made only when that part of the Orders of the Day shall have been entered upon which follows the Routine Proceedings and when no other business is before the Assembly. Such motion must be moved by the Government House leader, shall require no notice, and may not be amended.

**111.** If at the time appointed by these Standing Orders for the proceedings to be suspended a matter referred to the committee of the whole has not been fully considered, the chairman shall, unless any vote is in progress or any question is then being put from the chair, rise without question put and report progress to the President; and the proceedings of the committee shall thereupon be adjourned:

Provided that during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting the chairman shall leave the chair, and the proceedings shall thereupon be suspended.

**116.** In addition to such other duties as may be conferred upon it by statute and in these Standing Orders, this committee shall:

- (1) draft the Standing Orders and the Rules for the Conduct of Proceedings in the Assembly and its committees and submit them to the Assembly for its approval;
- (2) coordinate the proceedings of the other committees, in particular by naming the committee before which some public agency shall be answerable and, where necessary, by clarifying the terms of reference of each committee;
- (3) authorize committees to meet in a place other than the Parliament Building;
- (4) consider any matter not expressly referred to some other committee.

**SECTION 1.1  
COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**117.1.** The Committee on Public Administration shall consist of:

- (1) ten permanent members, who shall be apportioned as follows:
  - (a) six Members from the parliamentary group forming the Government;
  - (b) four Members sitting in opposition, not fewer than three of whom shall be Members from the Official Opposition; and
- (2) eight temporary members, who shall be apportioned as follows:
  - (a) five Members from the parliamentary group forming the Government;
  - (b) three Members from the Official Opposition.

**117.2.** The permanent members of this committee shall be appointed by the Committee on the National Assembly as provided in Standing Order 127; and they shall serve on the committee for two years.

The temporary members of this committee shall be designated by the whips of their respective parliamentary groups, who shall further specify whether each such member is to serve on the committee throughout the proceedings with respect to some particular matter or for a single meeting.  
(See R.C.P. 1.1 and 1.2.)

**117.3.** The temporary members of this committee may take part in all its proceedings, but they may not vote.

**117.4.** Any independent Member or Member from a parliamentary group sitting in opposition other than the Official Opposition may take part in the

proceedings of this committee; but he may not vote or move any motion.

**117.5.** The committee shall, at the opening of the first session of every Legislature and, as the necessity may arise, during the course of a Legislature, elect one of its permanent members to be chairman and another to be vice-chairman; and they shall hold office for two years:

Provided that the chairman shall be chosen among the Members from the Official Opposition, and the vice-chairman shall be chosen among those from the parliamentary group forming the Government.

**117.6.** This committee shall:

- (1) examine the financial commitments;
- (2) hear the auditor general every year with respect to his annual report;
- (3) hear each minister who deems it expedient to be so heard and each deputy minister or the chief executive officer of every public agency, as the case may be, at least once in every year in order to discuss their administrative management and such other administrative matters falling within the terms of reference of these ministries or agencies as shall have been noted in a report from the auditor general or the public protector, pursuant to *An Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*; and
- (4) examine any other matter that the Assembly may refer to it.  
(See R.C.P. 17 to 31.)

**117.7.** Unless it is to consider some matter referred to it by the Assembly, this committee shall meet upon notice that its clerk shall send to the members thereof at the request of its chairman. Such notice shall state the purpose, the day, the time, and the place of the meeting, and copies thereof shall be sent to the President, to the chairmen of the other committees, and to the House leaders and the whips of the parliamentary groups.

**117.8.** The quorum of this committee shall be one third of the number of its

permanent members, including its chairman.

The quorum of any subcommittee thereof shall be a majority of its permanent members, including its chairman.

**118.** In addition to the Committee on the National Assembly and the Committee on Public Administration, there shall be nine standing committees of the Assembly, whose names and terms of reference shall be as follows:

- (1) the Committee on Institutions:

The chairmanship of the Conseil exécutif, justice, public security, intergovernmental relations, and the Constitution;

- (2) the Committee on Public Finance:

Finance, the budget, the public accounts, the public administration, the public service, and supply and services;

- (3) the Committee on Social Affairs:

The family, health, social and community services, the status of women, and income security;

- (4) the Committee on Labour and the Economy:

Industry, trade, tourism, labour, science, technology, energy and resources, and manpower;

- (5) the Committee on Agriculture, Fisheries, and Food:

Agriculture, fisheries, and food;

- (6) the Committee on Planning and the Public Domain:

Local communities, municipal planning, housing, and recreation;

- (7) the Committee on Education:

**19 December 1997**

---

Education, vocational training, and consumer protection;

- (8) the Committee on Culture:

Culture, communications, cultural communities, immigration,  
and relations with the citizenry;

- (9) the Committee on Transportation and the Environment:

Transportation, public works, the environment, and wildlife.  
(Mod. 1986.03.11 and 1994.12.01.)

**120.** The said committees shall have power, without special reference from the Assembly, to initiate examinations of the following matters:

- (1) draft regulations and regulations;
- (2) the orientation, activities, and management of public agencies;
- (3) any other matter that may be of public interest.

**121.** Every committee shall consist of ten Members, who shall be appointed for two years and be apportioned as follows:

- (1) six Members from the parliamentary group forming the Government;  
and
- (2) four Members from the Official Opposition.

**122.** Notwithstanding Standing Order 121, any independent Member or Member from a parliamentary group sitting in opposition other than the Official Opposition may be appointed to serve as a member of a committee; and such committee shall accordingly consist of twelve members, who shall be apportioned as follows:

- (1) seven Members from the parliamentary group forming the Government;
- (2) four Members from the Official Opposition; and

- (3) one Member from a parliamentary group sitting in opposition other than the Official Opposition or one independent Member.

Standing Order **123** is repealed.

**126.** Six committees shall be chaired by Members from the parliamentary group forming the Government and three shall be chaired by Members sitting in opposition.

**128.** Failing consensus on the manner in which the chairmanships of the several committees are to be allocated, the parliamentary groups shall select the committees they wish to be chaired by one of their own Members in the following sequence:

First choice: group forming the Government;

Second choice: group forming the Government;  
Third choice: Official Opposition;

Fourth choice: group forming the Government;

Fifth choice: Official Opposition;

Sixth choice: group forming the Government;

Seventh choice: group sitting in opposition other than the Official Opposition, if there be any;

Eighth choice: group forming the Government;

Ninth choice: group forming the Government.

**132.** A Member who has not been appointed to serve on some committee of the Assembly may take part in the proceedings of any of its committees; but he may not vote therein.

A Member who has been appointed to serve on some committee of the

**19 December 1997**

---

Assembly may take part in the proceedings of any other committee, by its leave; but he may not vote or move any motion therein:

Provided that leave shall not be required when such committee is to consider estimates of expenditure.

**143.** Committees may meet on Mondays from 2.00 o'clock until 6.00 o'clock p.m.; on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays from 9.30 o'clock a.m. until 6.00 o'clock p.m., the proceedings being suspended from 12.30 o'clock p.m. until 2.00 o'clock p.m.; and on Fridays from 9.30 o'clock a.m. until 12.30 o'clock p.m.

**143.1.** From the twenty-fifth day of May until the twenty-third day of June and from the twenty-fifth day of November until the twenty-first day of December committees shall have extended hours of meeting, as follows: They may meet each day from Monday to Friday between the hours of 10.00 o'clock a.m. and 12.00 o'clock midnight, the proceedings being suspended from 1.00 o'clock until 3.00 o'clock p.m. and from 6.00 o'clock until 8.00 o'clock p.m.

**146.** The Assembly may refer any matter to a committee for its examination. Such reference may be ordered either on a motion made by the Government House leader, which motion cannot be amended but may be discussed in a limited debate that shall not exceed one hour; or on a motion made pursuant to Standing Order 97 by a Member in opposition at a Wednesday meeting. Such order of reference from the Assembly shall have precedence.

**272.** The budget speech, the comments by the Finance critics of the parliamentary groups in opposition, and the ensuing debate shall not exceed twenty-five hours, fifteen of which shall take place in the Assembly and ten of which shall take place in the Committee on Public Finance. The orders of the day for the budget speech and for the debate thereon in the Assembly shall have precedence.

**275.** When all Members wishing to speak have been heard, or when thirteen hours and thirty minutes have elapsed since the Minister of Finance began the budget speech, the debate thereon shall be suspended in the Assembly, and it shall be resumed by the Committee on Public Finance not later than on the next sitting day. The Minister of Finance shall be a member of the said committee during its proceedings with respect to the budget speech.

**292.** The Committee on Public Finance shall devote one meeting in each fiscal

**19 December 1997**

---

quarter to an examination of the Government's budgetary policy and the evolving state of the public finances.

Any meeting held by the said committee to resume the debate on the budget speech shall be deemed a quarterly meeting for the purposes of this Standing Order.

Standing Order **293** is repealed.

**CHAPTER III  
PERSONS APPOINTED BY THE ASSEMBLY**

**294.1.** The Committee on Institutions shall examine annually the chief electoral officer and the public protector.

**299.** One interpellation may be held in each week during the periods in which the Assembly may ordinarily meet: Provided that no interpellation may be held during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting or while the Assembly stands adjourned for more than five days.

**307.** During any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting the debate on a want of confidence motion shall conclude three hours after the time appointed by these Standing Orders for the Assembly to meet.

**308.** Any Member who is of the opinion that a matter he has raised during oral question period has not been sufficiently discussed may debate it further upon the adjournment of any Tuesday or Thursday sitting.

He shall give notice to the President, not later than thirty minutes after the conclusion of question period, of the matter he wishes to debate.

**309.** The President shall announce to the Assembly at the earliest opportunity any matter or matters that are to be debated upon adjournment. Such debates shall be held at the time appointed by these Standing Orders for the rising of the Assembly, which shall be accordingly delayed.

**312.** Not more than three debates may be held upon adjournment on any sitting day. The want of a quorum may not be noticed.

There shall be no debates upon adjournment during any period in which the Assembly shall have extended hours of meeting.

### **RULES FOR THE CONDUCT OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**1.1.** The whip of each parliamentary group, or his representative, shall notify the clerk of the Committee on Public Administration of the members he has designated to serve on this committee for the proceedings with respect to some particular matter.

The clerk shall inform the committee of the members so designated as soon as the first meeting in respect of such matter is called to order.

**1.2.** The whip of each parliamentary group, or his representative, shall notify the clerk of the Committee on Public Administration of the members he has designated to serve on this committee for a single meeting.

The clerk shall inform the committee of the members so designated as soon as each meeting is called to order.

**4.1.** There shall be a steering committee of the Committee on the National Assembly, which shall consist of the President of the National Assembly, the House leaders of the parliamentary groups, and the clerk of the committee.

Between meetings of the Committee on the National Assembly the said steering committee shall:

- (a) authorize committees or steering committees to travel or to meet in a place other than the Parliament Building;
- (b) receive accounts from committees and steering committees respecting their travel;
- (c) approve the establishment of joint committees or subcommittees and appoint their co-chairmen;

**19 December 1997**

---

- (d) fill vacancies and make permanent substitutions in committee memberships when the Assembly stands prorogued or adjourned for more than five days;
- (e) approve changes to the list of temporary chairmen;
- (f) adjust the budgetary envelope of the committees out of the budgetary reserve of the Committee on the National Assembly;
- (g) determine whether it is appropriate to televise the proceedings of committees;
- (h) designate, on behalf of the Committee on the National Assembly, the committee to which any matter that is to be examined in pursuance of statutory provisions shall be referred;
- (i) coordinate, in respect of calendars, timetables, meeting rooms, and resources, the proceedings of any committees that are to consider matters not having priority, and plan the proceedings of the Committee on the National Assembly.

**RULES FOR THE CONDUCT OF PROCEEDINGS  
RESPECTING THE EXAMINATION OF  
FINANCIAL COMMITMENTS**

**17.** The Committee on Public Administration shall examine all financial commitments equal to or exceeding \$25,000 that the Conseil du trésor, the Conseil exécutif, or any ministry has authorized within a financial management system.

**18.** The said committee shall not have power to examine the following:

- (1) indemnities paid in respect of expropriations;
- (2) expenditures of a confidential nature made for the collection of taxes and for national security;

**19 December 1997**

---

- (3) expenditures incurred in the conveyance of securities and cash and in the protection of government property where the public interest is at stake;
- (4) expenditures relating to studies and inquiries undertaken to increase the efficiency of the administration where the public interest is at stake; and
- (5) expenditures relating to the appointment, remuneration, transfer, and retirement of public servants and government employees.

**19.** The following categories of approvals shall likewise be excluded from the examination of the financial commitments by the said committee:

- (1) transfers of appropriations;
- (2) loans from the contingency fund;
- (3) loan guarantees;
- (4) a priori approvals.

**20.** The said committee shall have power to select, in a deliberative meeting, such financial commitments as it may wish to examine in depth in the presence of a minister during a meeting held for this purpose.

In particular, it may choose to examine in depth those financial commitments that relate to such month or ministry as it may designate.

Any financial commitments that the committee may choose not to examine in depth shall be deemed to have been examined.

**21.** During a deliberative meeting the said committee may determine:

- (1) the number of additional meetings it shall devote to the examination of financial commitments;
- (2) the order in which these commitments are to be examined;
- (3) the financial commitments it shall examine in depth in the presence of

**19 December 1997**

---

a minister;

- (4) the time it shall allot to the examination of the financial commitments envisaged in paragraph (3) of this rule and the manner in which such time is to be allocated;
- (5) the minister in whose presence it wishes to examine in depth certain financial commitments;
- (6) the order of business for any such meeting:

Provided that no motion to the above effect shall be deemed carried unless a majority of the members from each parliamentary group shall have voted in its favour.

**22.** The secretary of the Conseil du trésor shall, on the fifteenth day of every month, forward to the clerk of the said committee the list of the financial commitments.

**23.** The clerk of the said committee shall, not less than fifteen days before the committee is to hold a meeting for the examination of financial commitments, forward to the members thereof as well as to the House leaders, the whips, and the research services of the parliamentary groups the notice of convocation, the order of business for the meeting, and the financial commitments that are to be examined. He shall likewise forward to the chairmen of the other committees copies of the notice of convocation.

By leave of the committee without any dissentient voice, the notice of convocation, the order of business, and the financial commitments may be forwarded to the concerned parties upon shorter notice.

**24.** When the said committee wishes to examine financial commitments in depth in the presence of some minister but cannot so notify him fifteen days before his presence is required, he may forgo the fifteen days' notice to which he is entitled under Standing Order 164.

**25.** A minister who is unable to attend a meeting for the examination of financial commitments may ask another minister who is a member of the Conseil du trésor to do so in his stead.

**26.** A minister shall have fifteen days in which to provide any information requested by the members of the said committee during the examination of financial commitments.

He shall send his replies to the clerk of the committee, who shall forward copies thereof to all committee members and to the research services of the parliamentary groups.

**27.** Any request for information made by a member of the said committee may give rise to the production of papers, unless the minister is of the opinion that to produce such papers would be injurious to the public interest.

**28.** Any member of the said committee may, during a meeting for the examination of financial commitments, ask that a minister provide supplementary information or papers relating to a financial commitment examined at an earlier such meeting.

**29.** The said committee may defer to a future meeting day the consideration of any financial commitments whose examination has not been concluded: Provided that no motion to that effect shall be deemed carried unless a majority of the members from each parliamentary group shall have voted in its favour.

**30.** During the examination of financial commitments every member of the said committee may speak as often as he likes but in any case for not longer than twenty minutes.

The said speaking time shall apply to each financial commitment that the chairman shall call during a meeting to examine financial commitments.

**31.** The said committee, having concluded the examination of the financial commitments, shall lay upon the Table of the Assembly a report thereon.

Such report shall consist of the minutes of the committee's deliberative meetings and of its meetings for the examination of financial commitments; and it may contain such observations, conclusions, and recommendations as the committee may wish to make to the Assembly.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on the National Assembly shall hold a deliberative meeting, in January 1998, for the purpose of examining the proposed amendments to the Standing Orders tabled by the President within the framework of the parliamentary reform, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage*

Mrs. Marois, Minister of Education, on behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, moved the passage of Bill 168, An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 168 was passed.

Mrs. Marois, Minister of Education, on behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, moved the passage of Bill 169, An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons.

And debate arising;

On motion by Mr. Gobé (LaFontaine), the debate was adjourned.

*Passage in Principle*

**19 December 1997**

---

Mrs. Marois, Minister of Education, behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, moved,  
—That Bill 187, An Act to again amend the Securities Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 187 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 187 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

*Passage*

Mrs. Marois, Minister of Education, moved the passage of Bill 166, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 166 was passed.

---

Mr. Brouillet, Vice-President, tabled the following mission report:

The report, presented by Mr. David Payne, the Member for Vachon, on the the 43<sup>rd</sup> Commonwealth Parliamentary Conference (CPA), which was held in Mauritius, from 14 to 24 September 1997.

(Sessional Paper No. 1453-971219)

*Passage*

Resuming the debate on the motion by Mr. Landry, Minister of Finance, for the passage of Bill 169, An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 169 was passed.

**Private Bills**

**19 December 1997**

---

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Côté (La Peltrie), moved the passage in principle of Private Bill 224, An Act respecting the adoption of Rémi Julien.

The motion was carried, and Private Bill 224 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Côté (La Peltrie), moved the passage of Private Bill 224, An Act respecting the adoption of Rémi Julien.

The motion was carried, and Private Bill 224 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Jutras (Drummond), moved the passage in principle of Private Bill 248, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec.

The motion was carried, and Private Bill 248 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Jutras (Drummond), moved the passage of Private Bill 248, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec.

The motion was carried, and Private Bill 248 was accordingly passed.

**19 December 1997**

---

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville), moved the passage in principle of Private Bill 226, An Act respecting Ville de Varennes.

The motion was carried, and Private Bill 226 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville), moved the passage of Private Bill 226, An Act respecting Ville de Varennes.

The motion was carried, and Private Bill 226 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mrs. Signori (Blainville), moved the passage in principle of Private Bill 256, An Act respecting Ville de Blainville.

The motion was carried, and Private Bill 256 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mrs. Signori (Blainville), moved the passage of Private Bill 256, An Act respecting Ville de Blainville.

The motion was carried, and Private Bill 256 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Chagnon

**19 December 1997**

---

(Westmount—Saint-Louis), moved the passage in principle of Private Bill 259, An Act respecting the Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

The motion was carried, and Private Bill 259 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Chagnon (Westmount—Saint-Louis), moved the passage of Private Bill 259, An Act respecting the Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

The motion was carried, and Private Bill 259 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Paquin (Saint-Jean), moved the passage in principle of Private Bill 260, An Act respecting Ville d'Otterburn Park.

The motion was carried, and Private Bill 260 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Paquin (Saint-Jean), moved the passage of Private Bill 260, An Act respecting Ville d'Otterburn Park.

The motion was carried, and Private Bill 260 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Beaumier (Champlain), moved the passage in principle of Private Bill 261, An Act respecting Ville de Shawinigan.

**19 December 1997**

---

The motion was carried, and Private Bill 261 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Beaumier (Champlain), moved the passage of Private Bill 261, An Act respecting Ville de Shawinigan.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, the motion was carried, and Private Bill 261 was accordingly passed.

**Private Members' Public Bills**

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 197, An Act respecting the Agence de développement du Centre de villégiature de Mont-Tremblant.

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mrs. Papineau (Prévost), moved the passage of Bill 197, An Act respecting the Agence de développement Station Mont-Tremblant (*modified title*)

The motion was carried and, accordingly, Bill 197 was passed.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 198, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine.

**19 December 1997**

---

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Laprise (Roberval), moved the passage of Bill 198, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine.

The motion was carried and, accordingly, Bill 198 was passed.

**Government Bills**

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the Assembly continued its proceedings beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Chevrette, Minister responsible for Regional Development, moved the passage of Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 171 was passed.

19 December 1997

---

**Private Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Bertrand (Charlevoix) moved the passage in principle of Private Bill 253, An Act respecting the Association de villégiature du Mont Sainte-Anne.

The motion was carried, and Private Bill 253 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Bertrand (Charlevoix) moved the passage of Private Bill 253, An Act respecting the Association de villégiature du Mont Sainte-Anne.

Mr. Bertrand (Charlevoix) moved that Private Bill 253 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that he specified.

This motion was carried.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole.

\_\_\_\_\_

The amendment by Mr. Bertrand (Charlevoix) to Bill 253 was considered and then carried in Committee of the Whole.

\_\_\_\_\_

The report was concurred in.

Private Bill 253, as amended, was passed.

19 December 1997

---

## Government Bills

### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 179, An Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

After debate thereon, the report was concurred in.

### *Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Jolivet, Government House Leader, on behalf of Mr. Bégin, Minister of the Environment and Wildlife, moved the passage of Bill 179, An Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

The motion was carried and, accordingly, Bill 179 was passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mrs. Loiselle (Saint-Henri–Sainte-Anne) concerning the Government's commitment to invest in the social economy – Question No. 24, *Order Paper and Notices* of 20 November 1996.

(Sessional Paper No. 1454-971219)

---

At 2.44 o'clock p.m., on motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 10 March 1998, at 2.00 o'clock p.m.

---

**19 December 1997**

---

ROYAL ASSENT

On Friday, 19 December 1997, at 4.20 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of the President of the National Assembly, of Mr. Côté (La Peltrie), the Delegate of the Prime Minister, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 161 An Act to again amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec Sales Tax and other legislative provisions;
- 165 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Ministère du Revenu, the Act to facilitate the payment of support and the Act respecting the Québec Pension Plan;
- 166 An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions;
- 168 An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec;
- 169 An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons;
- 170 An Act to amend the Act respecting financial assistance for students;
- 171 An Act respecting the Ministère des Régions;
- 173 An Act to establish the special local activities financing fund and to amend the Act respecting municipal taxation;
- 175 An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs;
- 176 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec;
- 179 An Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife;
- 180 An Act to amend the Education Act and various legislative provisions;
- 183 An Act respecting the budget of Ville de Montréal;

**19 December 1997**

---

- 185 An Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions;
- 197 An Act respecting the Agence de développement Station Mont-Tremblant (*modified title*);
- 198 An Act respecting Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine;
- 224 An Act respecting the adoption of Rémi Julien;
- 226 An Act respecting Ville de Varennes;
- 248 An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec;
- 253 An Act respecting the Association de villégiature du Mont Sainte-Anne;
- 256 An Act respecting Ville de Blainville;
- 259 An Act respecting the Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal;
- 260 An Act respecting Ville d'Otterburn Park;
- 261 An Act respecting Ville de Shawinigan;
- 407 An Act respecting the temporary replacement of the chief electoral officer (*modified title*).

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*